


Ici les Pyrénées sont au-delà de l'Atlantique

Basques, Béarnais et Pyrénéens du monde

## EN CHINE

www.diaspora-pyrenees.com



Superficie : 9.600.000km<sup>2</sup>  
Nbre d'habitants : 1,3 milliard  
Capitale : Beijing (Pékin)  
Langue : mandarin  
Monnaie : yuan



À la fin du 19<sup>e</sup> siècle, la France comptait 31 agences officielles d'émigration qui ont permis à des milliers d'individus de partir aux quatre coins du monde, dont la Chine. C'est donc dans la logique de l'histoire que des Français partent toujours pour l'Empire du Milieu. Aujourd'hui, leur nombre y est estimé à 13 500 environ (chiffres du 1<sup>er</sup> janvier 2004). Hong Kong compte à elle seule près de la moitié des Français. Shanghai constitue le second pôle avant Pékin, puis Canton et Wuhan. Difficile, cependant, de dire combien de Basques et de Béarnais résident actuellement en Chine. Attirés, comme par un puissant aimant, par l'extraordinaire potentiel de cet immense pays et ses mystères.



At the end of the 19<sup>th</sup> century, France had a total of 31 official emigration agencies which allowed thousands of individuals to head off to the four corners of the globe, China being one of the many destinations. Emigrating to the Chinese Empire has therefore been something which has always existed for vast numbers of French people. The estimated number of French nationals living in China is 13,500 (according to 2004 statistics). More than half of the number of French residents live in Hong Kong alone, with Shanghai in second place, above Peking, then Canton and Wuhan. It is difficult to estimate the exact number of Basque and Bearnais inhabitants, but one thing is certain – huge numbers are drawn to China because of its exceptional potential and many mysteries.



Al final del siglo 19, había en Francia 31 agencias de emigración que han permitido a muchísimas personas de marcharse hacia los cuatros lados del mundo, incluido en China. Desde un punto de vista histórico es muy lógico que los Franceses siguen partir para el Imperio del medio. Hoy, estimamos la presencia de los Franceses al rededor de 13 500 personas (cifras del 1 de enero de 2004). En Hong Kong viven la mitad de los Franceses. Shanghai llega en segunda posición antes de Pekin y Canton et finalmente Wuhan. Sin embargo, resulta difícil decir cuantos Bascos y Bearneses viven actualmente en China. Este país tiene un poder de atracción muy fuerte.



## Olivier Lafaye : le Béarnais prépare les Jeux Olympiques

Originaire d'Artiguelouve, Olivier Lafaye vit depuis 2004 à Pékin où il est le président de Thomson-CSF pour l'Asie. Son attirance pour cette partie du monde date de ses études en Californie. « J'étais étudiant à San Francisco et je côtoyais beaucoup d'asiatiques. Ils étaient nombreux à traverser le Pacifique pour venir aux Etats-Unis. A force de regarder l'océan, j'ai eu envie d'aller voir ce qu'il y avait de l'autre côté! » confie le responsable de Thomson-CSF, également vice-président de la Chambre de Commerce et de l'Industrie française en Chine.

Très attaché à son Béarn natal, Olivier Lafaye sait qu'il y reviendra : « Il y a la maison familiale, chargée d'histoire et de souvenirs. Et puis j'ai aussi envie de partager mes expériences professionnelles avec les gens de mon pays, notamment avec les entrepreneurs. » En attendant, il se prépare aux Jeux Olympiques 2008, durant lesquels Thomson fournira une partie des équipements de production et de diffusion haute définition, et... il apprend le mandarin. « Ça fait deux ans et demi que je m'y suis mis, mais il me faudra encore dix ans pour maîtriser cette langue! »

## Olivier Lafaye is getting ready for the Olympic Games

Olivier Lafaye, originally from Artiguelouve, has been living in Peking since 2004, where he is now the president of Thomson - CSF in Asia. His attraction for this part of the world dates back to his student days in California. "When I was a student in San Francisco, I met many Asian people as a large number of them had crossed the Pacific and had settled in the USA. The more I looked out at the Pacific Ocean, the more I wanted to see for myself what lay on the other side!", states the head of Thomson-CSF and vice-chairman of the French Chamber of Commerce and Industry in China. Having a particularly close affinity with his native Béarn, Olivier Lafaye likes to think that he will come back one day: "There's the family home, above all, which is full of many happy memories, but I'd also like to share my professional experience with the people back home, especially entrepreneurs." Until then, he is getting ready for the 2008 Olympic Games as Thomson are providing part of the production and high definition broadcasting equipment and... he is also learning Mandarin Chinese. "I've been learning it for two and a half years now but I'll need another ten years to fully master it!"

## Olivier Lafaye, el bearnés prepara los Juegos Olímpicos

Vecino de Artiguelouve, Olivier Lafaye vive desde 2004 en Pekin, donde es el Presidente de Thomson-CSF para Asia. Su atracción para esta parte del mundo data de sus estudios en California.

« Estudiaba en San Francisco y frecuentaba a muchos asiáticos. Eran muchos los que cruzaban el Pacífico para llegar a Estados Unidos. ¡ De tanto mirar el océano, tuve ganas de ir a ver lo que pasaba en el otro lado! » confiesa el responsable de Thomson-CSF, también vice-presidente de la Cámara de Comercio y de Industria francesa en China.

Muy vinculado a su Béarn natal, Olivier Lafaye sabe que volverá: "Hay la casa de familia, cargada de historia y de recuerdos. Además también tengo ganas de compartir mis experiencias profesionales con la gente de mi país, particularmente con los empresarios." En espera, se prepara a los Juegos Olímpicos 2008, en los cuales Thomson suministrará una parte de los equipamientos de producción y de difusión alta definición, y... aprende el mandarino. « ¡ Hace dos años y medio que empecé, pero tardará todavía diez años hasta que domine este idioma! »

## Yannick Silva

Un papa béarnais en Chine

A Bearnais daddy in China

Un papá bearnés en China



Last September, little Chloé was born in China. What's so extraordinary about that, I hear you ask? Well, Ting Ting the mummy of the little girl is Chinese and the daddy, Yannick Silva is...a Bearnais whose parents live in Gan. Ever since the happy event, the young daddy has been discovering other cultural aspects of his adopted homeland. "It's a tradition in China that somebody stays at home and looks after the mother and baby. It's also very common to see young Chinese couples handing over their child to the grandparents to bring up during the early years, until the age of six." Yannick, Ting Tong and Chloé (Xi Luo Yi in Chinese) live in Shenzhen in southern China but Yannick feels "more 64 than ever!" He adds: "The Pyrenees, the greenery, the fresh air and the peace and tranquility are all things which I miss, as well as the food like pâté and bread." As for foie gras and Jurançon wine, he brings back enough in his suitcase so as not to miss it!

En septembre dernier, la petite Chloé naissait en Chine. Jusqu'à là, rien d'extraordinaire! Mais, si la maman Ting Ting est chinoise, le papa de cette petite fille est... un Béarnais dont les parents vivent à Gan, Yannick Silva. Depuis cet heureux événement, le jeune papa découvre d'autres aspects culturels de son pays d'adoption. « Dans les traditions chinoises, quelqu'un reste à la maison pour s'occuper de la maman et du bébé. Il est aussi très courant de voir les jeunes Chinois donner leur enfant en garde aux grands-parents pour l'élever durant les premières années de sa vie, jusqu'à 6 ans. » Yannick, Ting Ting et Chloé (Xi Luo Yi en Chinois) vivent à Shenzhen, au sud de La Chine, mais Yannick se sent « plus que jamais 64! » Il ajoute : « Les Pyrénées, la verdure, l'air frais et le calme me manquent. Et aussi les bons petits plats bien de chez nous, le bon pâté et la miche de pain qui va bien. » Pour ce qui est du foie gras et du Jurançon, il en ramène suffisamment dans sa valise pour ne pas en manquer!

El pasado més de septiembre, la pequeña Chloé nació en China. ¡ Hasta ahora, nada extraordinario! Pero, si la madre Ting Ting es china, el padre de esta niña es... un bearnés cuyos padres viven en Gan, Yannick Silva. Desde este nacimiento, el joven papá descubre otros aspectos culturales de su país de adopción. « En las tradiciones chinas, alguien queda en casa para atender a la madre y al bebé. Ocurre también a menudo ver a los jóvenes chinos dar el cuidado de su niño a los abuelos para criarlo durante los primeros años de su vida, hasta los 6 años ». Yannick, Ting Ting y Chloé (Xi Luo Yi en chino) viven en Shenzhen, al sur de China, pero Yannick se siente « ¡ más que nunca 64! » Añade: « Me faltan los Pirineos, la vegetación, el aire fresco y la tranquilidad. Y también los buenos platos de casa, el buen paté y el trozo de pán que le acompaña ». ¡ En cuanto al foie gras y el Jurançon, lleva bastante en su maleta para que no le falten!



## Tony Estanguet

Et de trois ?

Des Jeux Olympiques, ça se prépara très sérieusement, et pour mettre toutes les chances de son côté, Tony Estanguet s'entraîne depuis trois ans. Le kayakiste a déjà effectué deux déplacements à Pékin cette année. Pour découvrir le bassin olympique, mais aussi pour mieux appréhender un environnement très différent du nôtre. « L'adaptation fut difficile au début : alimentation, climat chaud et humide et difficultés à communiquer et comprendre cette civilisation. Quant au bassin olympique, c'est un équipement qui rendra notre sport très spectaculaire. Mais ceci a aussi un prix : celui de beaucoup s'entraîner pour faire face à tous ses pièges aquatiques et à la puissance des mouvements d'eaux. » Le Palois s'est fixé un objectif : remporter 3 olympiades consécutives. Mais, qu'il relève ou pas ce défi, ce sera toujours avec autant de joie qu'il reviendra dans son Béarn natal. « J'ai toujours le même plaisir à retrouver les Pyrénées depuis le hublot quand l'avion approche de l'aéroport Pau-Pyrénées. »



What about a third ? ¿ Y très ?

For the Olympic Games, you must seriously prepare and in order to have a good chance of success, Tony Estanguet has been training for three years. The Olympic canoeist has gone to Peking twice already this year, not only to see the Olympic pool in which he will be competing but also to get used to the surroundings which are completely different from our own. "Adapting to the surroundings was difficult at the beginning. It was difficult as regards the local diet, the hot and humid climate and the problems in communicating with people and in understanding their way of life. As for the Olympic-sized pool, it will really provide our sport with a spectacular show, but all this has a price, training hard to cope with all the challenges of the water." The Pau sportsman has given himself an objective: winning three consecutive Olympic titles. Whether he achieves this or not, he will still happily return to his native Béarn. "I'm always so happy when I look out of the window of the plane each time I land at Pau airport."

Los juegos Olímpicos, esto se prepara muy seriamente, y para poner todas las oportunidades de su lado, Tony Estanguet lleva tres años entrenándose. El kayakista ha viajado ya dos veces a Pekin este año. Para descubrir la cuenca olímpica, pero también para aprehender mejor un medio ambiente muy diferente del nuestro. « La adaptación fué difícil al inicio: alimentación, clima caliente y húmedo y dificultades a comunicar y entender esta civilización. En cuanto a la cuenca olímpica, es un equipamiento que hará nuestro deporte muy espectacular. Pero esto tiene un precio: el de entrenarse mucho para enfrentarse a todas sus trampas acuáticas y a la potencia de los movimientos de agua. » El natural de Pau se ha fijado un objetivo: ganar 3 olimpiadas consecutivas. Pero, que acepte o no el desafío, volverá siempre con la misma alegría en su Béarn natal. « Siempre tengo el mismo placer a volver a ver los Pirineos desde la ventanilla cuando el avión se acerca del aeropuerto de Pau-Pyrénées. »



## Denchigou-Espelette: une histoire d'amitié

D'un simple voyage est née une véritable histoire d'amitié; celle qui unit André Darraidou, restaurateur à Espelette, à la population de Denchigou, commune de la province du Sechuan en Chine. C'est là même que fut accueilli au XIXe siècle le père Armand David, missionnaire naturaliste originaire d'Espelette (voir article ci-contre).

En 2000, le restaurateur part sur les traces du père David. « Je voulais rendre hommage à ce grand homme et célébrer le centenaire de sa mort, » confie le restaurateur.

À son arrivée, André Darraidou réalise que le village chrétien de Denchigou a conservé la mémoire du prêtre. Des liens forts se sont très vite créés. « J'y suis retourné avec le cardinal Etchegaray; nous avons été reçus comme des princes. Puis j'y suis allé pour cuisiner le piment dans un restaurant. » Il ajoute: « J'ai craqué! J'adore ce peuple, sa gentillesse et sa façon d'accueillir les gens. » Les deux communes ont depuis, signé un traité d'amitié et André Darraidou prépare un quatrième voyage à Denchigou!

Photo: Rencontre de Mme Darraidou avec le panda prénommé "Espelette" dans le parc de pandas de Bi Fun Xia, dans le Sechuan.

## Denchigou - Espelette: the story of a love affair

Out of a simple trip was born a real love affair, that which links André Darraidou owner of a restaurant in Espelette to the population of Denchigou, situated in the province of Sechuan in China. It was here in the 19th century that Father Armand David, the missionary originally from Espelette, was made to feel welcome (see article opposite).

In 2000, Darraidou went to Denchigou, following in the footsteps of Father David. 'I wanted to pay tribute to this major historical figure and to celebrate the centenary of his passing, André explained. When he arrived, Darraidou saw that the Christian village of Denchigou had kept alive the priest's memory. Strong links were forged. 'I went back with Cardinal Etchegaray and we were treated like royalty and then I went to one of the restaurants and used my trademark chilli. That was it, I couldn't resist it, I love the people, their kindness and their welcoming manner. The two communities have since then signed a friendship charter and André Darraidou is planning a fourth trip to Denchigou!

Mrs Darraidou meeting « Espelette » the panda in the panda park in Bi Fun Xia in Sechuan.

## Denchigou - Espelette: una historia de amistad

De un simple viaje nació una verdadera historia de amistad: la que une André Darraidou, cocinero en Espelette, a la población de Denchigou, ciudad de la provincia del Sechuan en China. Allí fué acogido en el siglo XIX el padre Armand David, misionero naturalista vecino de Espelette.

En 2000, el cocinero viaja en el camino del Padre David. « Quería rendir homenaje a este gran hombre y celebrar el centenario de su muerte », confiesa el cocinero. A su llegada, André Darraidou se da cuenta que el pueblo cristiano de Denchigou a conservado la memoria del sacerdote. Unos lazos muy fuertes se han creado rápidamente. « Hé vuelto con el cardenal Etchegaray; nos han recibido como príncipes. Luego he ido a cocinar el pimiento en un restaurante. » Añade: « Estoy encantado. Adoro a este pueblo, su amabilidad y su modo de acoger a la gente. » ¡ Las dos ciudades han firmado desde entonces un tratado de amistad y André Darraidou prepara un cuarto viaje a Denchigou!

Encuentro de la señora Darraidou con el panda llamado « Espelette » en el parque de los pandas de Bi Fun Xia, en el Sechuan.

## Le Père David :

un missionnaire au service de la science...

Savez-vous que le panda géant fut découvert en 1869 au fin fond des montagnes de la Chine? Et savez-vous que nous devons cette découverte à un habitant d'Espelette, capitale du piment du même nom?

Cet explorateur se nomme Armand David né à Espelette en 1826. Après ses études théologiques et une solide formation de naturaliste il est ordonné prêtre en 1862 et immédiatement envoyé en Chine. Là il explore, il identifie, il collectionne.

L'homme dont le nom reste attaché au Buddleia Davidi l'arbre aux papillons de nos jardins, à l'Acer davidii ou érable du Père David, et à l'Elaphurus davidianus ou Cerf du

Père David fut pendant fort longtemps plus connu en Chine que dans son village natal.

L'heure est venue pour ses compatriotes de lui rendre hommage...

## Father David : missionary working in the name of science...

Did you know that the giant panda was discovered in 1869 in the mountains of China? And did you know that we owe this discovery to an Espelette inhabitant? This explorer was called Armand David, born in Espelette in 1826. After completing his studies in theology and after training as a naturalist, he was ordained as a priest in 1862 and was then sent to China. When he was there he explored, discovered and collected. The man, whose name remains forever linked to Buddleia Davidi, more commonly known as the butterfly tree which we find in our gardens, and to Acer Davidi or Father David's maple tree and also to Elaphurus davidianus or the Stag of Father David which, during a long period of time was better known in China than in his native village.

The time has come for his fellow countrymen to pay tribute to him...

## El Padre David :

un misionero al servicio de la ciencia...

Sabe Usted que el Panda gigante fué descubierto en 1869 en China, en unos montes muy lejos. El que descubrió el panda se llama Armand David. Nació en 1826 en Espelette, capital del pimiento. Despues de sus estudios de teología y con una formacion de naturalista muy solida, fue ordenado sacerdote en 1862 y inmediatamente fue mandado en China. Allí explora, identifica, colecciona. El hombre cuyo apellido sigue también vinculado al Buddleia Davidi o árbol de las mariposas de nuestros jardines, al Acer Davidi o acer del Padre David, y al Elaphurus Davidianus o Ciervo del Padre David fue durante muchos años, mucho mas conocido en China que en su propio país.

Ha llegado la hora para sus compatriotas de rendirle homenaje.



## Shanghaiko Euskal Etxea

Avant 2004, les Basques de Shanghai se retrouvaient ponctuellement lors de visites d'hommes d'affaires ou de politiciens. Aujourd'hui, grâce au travail de 17 Basques résidant à Shanghai, il existe un lieu qui permet à tous les Basques, résidant ou de passage à Shanghai, de se retrouver régulièrement dans un environnement familial: le Shanghaiko Euskal Etxea. Lieu de rencontre, il est aussi un centre de connaissance car les hommes et femmes qui y viennent n'hésitent pas à échanger conseils et idées. Le Shanghaiko Euskal Etxea organise également différents événements mettant en valeur la culture basque.

Before 2004, the Basque population living in Shanghai generally met up during business trips or state visits. Today however, as a result of the hard work carried out by 17 Basque natives living in Shanghai, there is the Shanghaiko Euskal Etxea, a meeting place, which allows all Basques, either living or stopping off in Shanghai, to congregate on a regular basis in friendly surroundings. As well as being a meeting point, it is also a place where people can exchange knowledge and ideas. The Shanghaiko Euskal Etxea also organises different events which promote the Basque culture.

Antes de 2004, los vascos de Shangai se encontraban puntualmente con motivo de las visitas de empresarios o de políticos. Hoy, gracias al trabajo de 17 vascos viviendo en Shangai, existe un lugar que permite a todos los vascos, residiendo o pasando por Shangai, de encontrarse de modo regular en un entorno habitual: el Shanghaiko Euskal Etxea. Lugar de encuentro, es también un centro de conocimiento, ya que los hombres y mujeres que vienen no dudan en intercambiar consejos e ideas.

El Shanghaiko Euskal Etxea organiza también varios acontecimientos para valorar la cultura vasca.



## PAU

### Sur la route des Jeux...

Rencontrer les peuples d'une dizaine de pays, découvrir des cultures et véhiculer les valeurs des Jeux Olympiques, tel est le but de La Route des Jeux. Le départ de cette aventure (il ne s'agit surtout pas d'une course) sera donné le 14 juillet prochain de Pau et les équipages devront rallier Pékin avant le 8 août, date de l'ouverture des Jeux. Sur leur parcours, ils devront retrouver cinq français expatriés à qui ils remettront un béret aux couleurs des Jeux. Ils devront également partager des moments sportifs avec la population locale. L'équipe gagnante ne sera pas celle qui arrive en premier, mais celle qui comptabilisera le moins de kilomètres au compteur de son véhicule.

Rejoignez l'aventure!

Renseignements : 05 59 98 57 57.

### On track for the olympic games...

Meeting people from different countries, discovering other cultures and promoting the common values of the Olympic Games, such is the aim of 'The Path to the Olympic Games' group. The group's departure is planned for the 14th July, leaving from Pau with team members arriving in Peking before the 8th August, date of the official opening of the Games. On their journey they will meet up with five French expats who will each be presented with a beret bearing the Olympic colours. They will also take part in sporting activities with the local population. The winning team will not necessarily be the one who arrives first but the one who has clocked up the least mileage. Join in the fun! For more details, call 05 59 98 57 57.

### Camino de los Juegos...

Encontrar a los pueblos de una decena de países, descubrir culturas y vehicular los valores de los Juegos Olímpicos, éso es el objetivo de la Ruta de los Juegos. La salida de esta aventura ( no se trata en nada de una carrera) será dado el próximo 14 de julio en Pau y los equipos tendrán que tocar Pekin antes el 8 de agosto, fecha de la apertura de los Juegos. En el recorrido, tendrán que encontrar a cinco franceses expatriados a los cuales entragarán una boina con los colores de los Juegos. Tendrán también que compartir momentos deportivos con la población local. El equipo ganador no sera el que llega primero sino el que contabilizará lo menos posible de kilómetros en el contador de su coche. Júntese en la aventura! Información: 05 59 98 57 57

## LARUNS

### Un ossalois à Pékin...

A Laruns, en vallée d'Ossau, le nom d'Andreu est tout à fait familier...

Qui plus est, lorsqu'il s'agit de Paul Andreu\*, célèbre architecte français, dont le père est originaire de cette commune ossaloise. L'Opéra de Pékin ou Grand Théâtre National de Chine c'est lui! Le bâtiment d'une superficie de 149 520 m<sup>2</sup>, qui vient d'être inauguré, ouvrira ses portes au public en janvier prochain.

Cette île transparente au milieu d'un lac artificiel abrite trois salles de spectacle: un opéra de 2.416 places, une salle de concert de 2017 places et deux théâtres inclus dans une coque en titane et verre abritant l'espace public. Comme le dit Paul Andreu, c'est un espace « né à cet endroit, pour cet endroit, impensable ailleurs ».

\* Citoyen d'Honneur de la Ville de Canton en Chine depuis septembre 2000.



### From the Ossau valley to Peking...

In Laruns in the Ossau Valley, the surname Andreu is well known, as it is none other than Paul Andreu\*, the famous French architect, whose father originally came from the Ossau community. The Peking Opera House or the National Theatre of China was designed by him! The building which has a surface area of 149.520 m<sup>2</sup> and which has just been unveiled will open its doors to the public next January.

This glass haven built in the middle of an artificial lake houses three auditoriums: an opera house which can seat 2 416 spectators, a 2017 seat concert hall and two theatres all contained within a glass and titanium structure. As Paul Andreu remarked, it is an area 'born in this place, for this place, which would be unthinkable anywhere else.'

\* Citizen of Honor of the town of Canton in China since September 2000

### Un ossalés en Pekin...

En Laruns, en el valle de Ossau, el apellido de Andreu es muy conocido...

Todavía más cuando se trata de Paul Andreu\*, famoso arquitecto francés, cuyo padre es vecino de este pueblo ossalés. La Opera de Pekin o el Gran Teatro Nacional de China, es él! El edificio de una superficie de 149 520 m<sup>2</sup>, que acaba de ser inaugurado, abrirá sus puertas al público en enero próximo.

Esta isla transparente en medio de un lago artificial abriga tres salas de espectáculo: una opera de 2 416 asientos, una sala de concierto de 2017 asientos y dos teatros incluidos en un casco de titanio y vidrio abrigando el espacio público. Como lo dice Paul Andreu, es un espacio "nacido en este lugar, para este lugar, inimaginable en otra parte ».

\* Ciudadano de honor de la ciudad de Canton en China desde septiembre 2000

## PAU

### Un danseur béarnais aux J.O.

Originaire de Pau, le danseur de 24 ans, Brice Larrieu, va partir pour Pékin. La chorégraphe Marie-Claude Pietragalla l'a en effet retenu pour participer à un spectacle sur le thème de Marco Polo, dans le cadre des Jeux Olympiques 2008. Le jeune homme rejoindra la Chine en août puis tournera dans toute l'Asie jusqu'en novembre. Le hip-hop, discipline de prédilection de Brice, mais aussi son ouverture sur tous les styles de danse (jazz, classique, etc.), lui ont été favorables. Artiste au talent prometteur, formé dès sa tendre enfance à l'école de sa mère, Anita Fedrizzi, Brice Larrieu sait déjà que cette expérience lui ouvrira d'autres portes. Peut-être en solo cette fois.



### Bearnais dancer to go to the Olympic Games

Dancer Brice Larrieu, who hails from Pau, is heading to the Olympic Games in Peking in 2008. He was selected by choreographer Marie-Claude Pietragalla to participate in a show about the life of Marco Polo which will take place during the Olympic Games in 2008. The 24 year old will leave on the 10<sup>th</sup> August and will perform throughout Asia until November. Whilst Brice prefers hip-hop style dancing, he has also proved himself in other areas, such as jazz and classical. Brice was exposed to the world of dance from a very early age as his mother, Anita Fedrizzi, runs a dance school in Pau. This will inevitably lead to bigger and better things in the future, maybe even a solo career is in the offing.

### Un bailarín bearnés en los JO

Vecino de Pau, el bailarín de 24 años, Brice Larrieu, va a salir a Pekin. Ha sido seleccionado por la coreógrafa Marie-Claude Pietragalla para actuar en un espectáculo con el tema de Marco Polo, espectáculo que será organizado en el cuadro de los Juegos Olímpicos 2008. El joven viajará a China en agosto y efectuará una gira en toda Asia hasta noviembre. El hip-hop, disciplina de predilección de Brice, pero también su apertura hacia todos los estilos de baile (jazz, clásico, etc.) le han sido favorables... Artista al talento prometedor, formado desde su infancia en la escuela de su madre, Anita Fedrizzi, Brice Larrieu sabe ya que esta experiencia le abrirá otras puertas. Quizás en solo esta vez.



Textes : Karen Jouault  
Traductions en anglais : Niall Davison  
Traductions en espagnol : Henri Lauqué